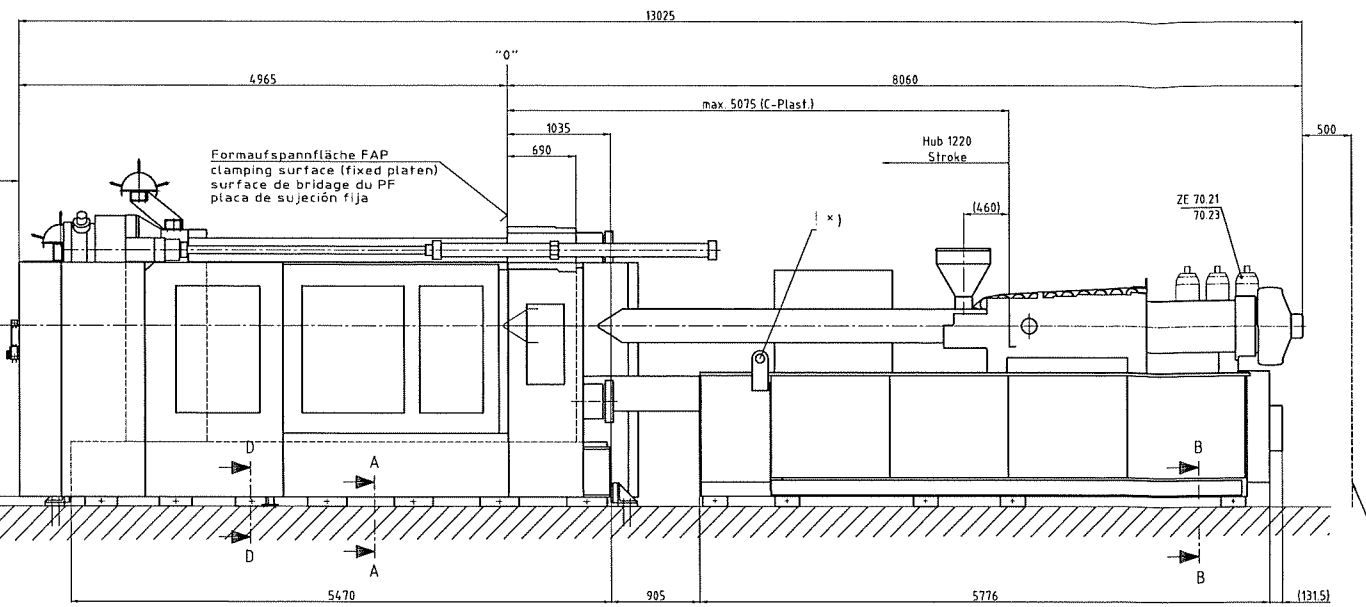


für tiebarer Bau
for tiebar removal
pour démontage des colonnes
para el desmontaje de las columnas



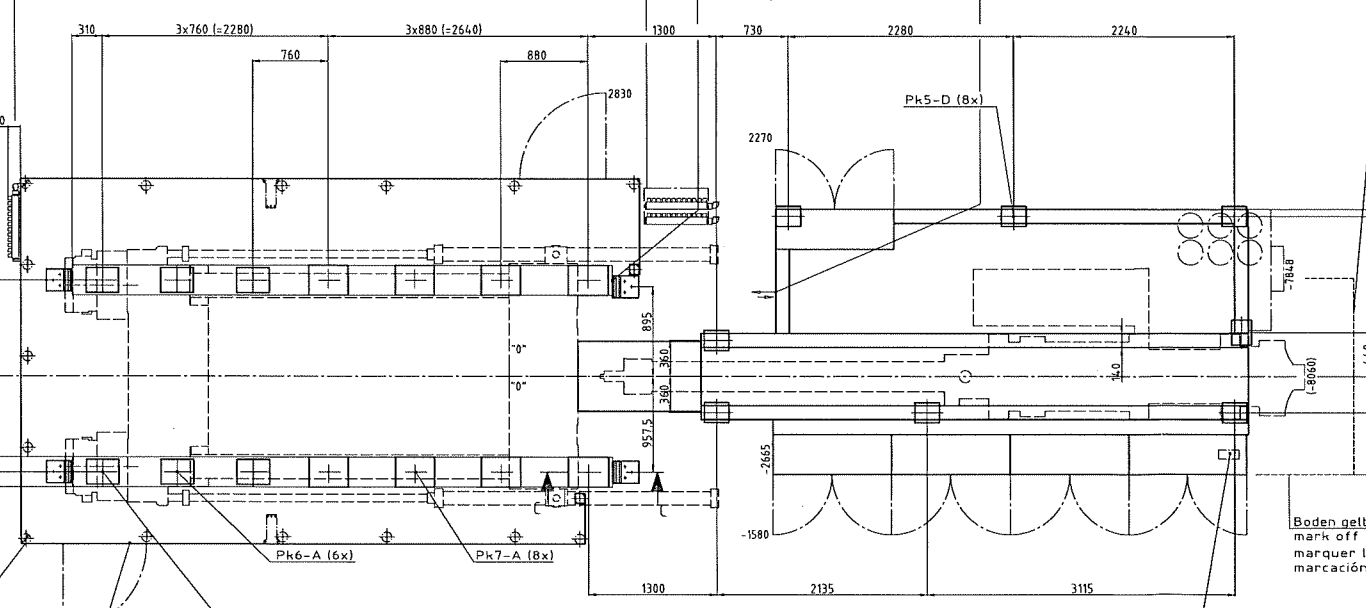
Maschinenlagerung
machine supports
patins anti-vibrants
suspensión de la máquina

Lage der Formkühlung (bewegl. Platte)
location of mould cooling (moving platen)
position du refroidissement du moule
posición de refrigeración del molde

Lage der Formkühlung (feste Platte)
mould cooling location (fixed platen)
position du refroidissement du moule
posición de refrigeración del molde

Druckluftanschluss G 1/2"
(min. 2bar, max. 7 bar)
compressed air connection G 1/2"
(min. 2bars, max. 7 bars)
conexión de aire comprimido G 1/2"
(min. 2bar, max. 7 bar)

Kühlwasseranschluss, Ölkühlung
cooling water connection for oil cooler
refroidissement de l'huile
conexión de agua para refrigeración del hidráulico



Anordnung der Stellfüße beachten
Please pay attention to position of adjustable feet
Faire attention à la disposition des patins
Observar la alineación de los pies ajustables

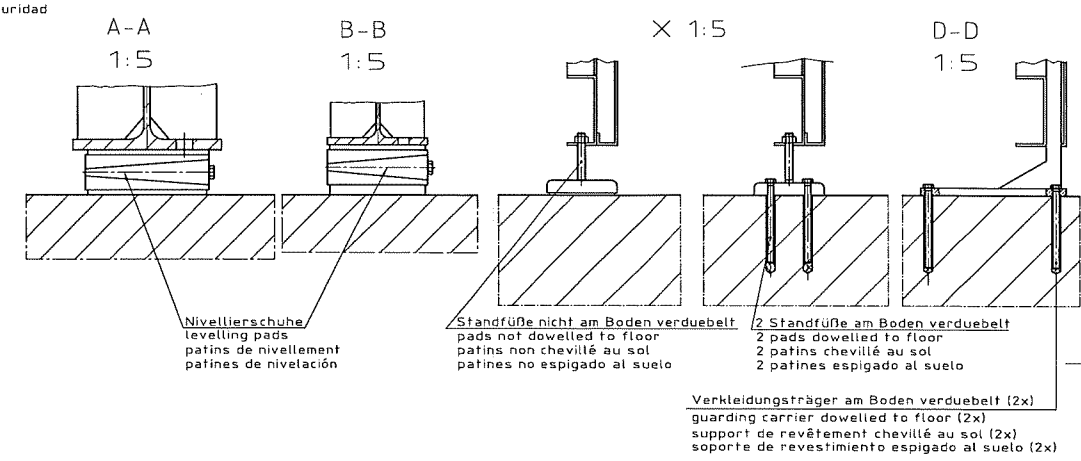
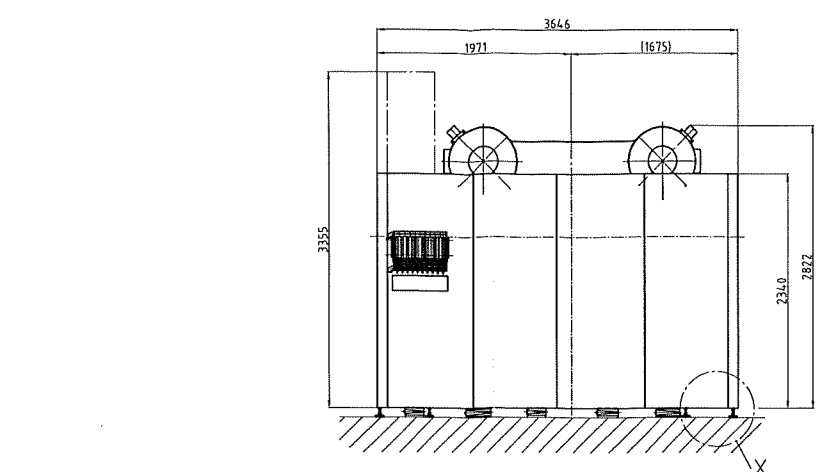
Anordnung der Nivellierelemente
positioning of leveling pads
répartition des patins de mise à niveau
ordenamiento de los elementos de nivelación

Maschinenkontur
machine profile
contour de la machine
contorno de la máquina

Boden gelb/schwarz markieren
mark off floor in yellow/black
marquer le sol en jaune/noir
marcación del suelo amarillo/negro

Stromeinspeisung
power connection
alimentation du courant
alimentación de corriente

Sicherheitsbereich
safety area
zone de sécurité
zona de seguridad

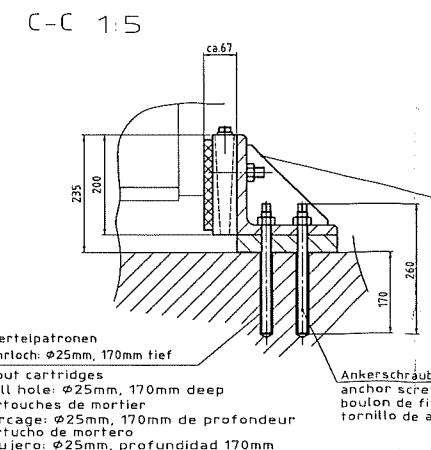


Nivellierschuhe
levelling pads
patins de nivellement
patines de nivelación

Standfüße nicht am Boden veredubelt
pads not dowelled to floor
patins non chevillé au sol
patines no espigado al suelo

Standfüße am Boden veredubelt
2 pads dowelled to floor
2 patins chevillé au sol
2 patines espigado al suelo

Verkleidungsträger am Boden veredubelt (2x)
guarding carrier dowelled to floor (2x)
support de revêtement chevillé au sol (2x)
soporte de revestimiento espigado al suelo (2x)



Moertelpatronen
Bohrloch: Ø25mm, 170mm tief
grout cartridges
drill hole: Ø25mm, 170mm deep
cartouches de mortier
percage: Ø25mm, 170mm de profondeur
cartucho de mortero
agujero: Ø25mm, profundidad 170mm

Ankerschraube M20x260
anchor screw M20x260
boulon de fixation M20x260
tornillo de anclaje M20x260

Achtung: Vor dem Verdübeln Bodenbeschaffenheit prüfen
Attention: Check floor conditions before dowelling
Attention: La qualité du sol est à vérifier avant la pose des chevilles
Atención: antes de espigar verificar condiciones del suelo

Horizontalanschlag am Boden veredubelt
horizontal bedstop, floor dowelled
butée horizontale, chevillée au sol
tope horizontal espigado al suelo

Das Fundament ist bis auf festen, tragfähigen Grund geführt. Die bauausführende Firma hat die volle Gewähr für die Festigkeit des Fundamentes zu übernehmen. Alle Maße sind Fertigmaße!

The foundation is formed onto fixed and load bearing ground. The successful tenderer has to give full warranty for the stability of the foundation. All dimensions are final dimensions!

La fondation est à approfondir jusqu'à la couche portante et ferme du sol. L'entreprise chargée de l'exécution de la fondation est responsable pour la solidité de celle-ci. Toutes les cotes sont des codifications exactes!

El fundamento llega hasta tierra sólida y resistente. La empresa de construcción es responsable por la firmeza del fundamento. Todas las medidas son medidas de fabricación!

Schliesseinheit clamp unit unité de fermeture unidad de cierre	ca 60000 kg
Werkzeuggewicht ges. total mould weight poids total maxi du moule peso total del molde	max. 29000 kg
davon auf FAP beweglich mould weight - moving platen dont sur le PM peso sobre placa móvil	max. 19000 kg
max. Abstand WZ-Schwerpunkt von Aufspannfläche BWAF max. distance of the moulds centre of gravity from clamping surface (moving platen)	max. 460 mm
Spritzeinheit injection unit unité d'injection unidad de inyección	ca. 17000 kg

Formkühlung, Zu- und Rücklaufschlauch G 1 1/4" Wasserdruck max. 6 bar	ca 60000 kg
refroidissement du moule entrée et sortie des tuyaux flexibles G 1 1/4" pression de l'eau maxi 6 bars	max. 29000 kg
enfriamiento del molde, entrada y salida G 1 1/4" presión del agua max. 6 bar	max. 19000 kg
Tankfüllung 2440 l tank filling volume de réservoir volumen del tanque	ca. 60000 kg
Nachfüllung bei Inbetriebnahme 300 l refill after commissioning compenser le niveau d'huile initial juste après mise en route rellenar con la puesta en marcha	max. 29000 kg

Kühlwasseranschluss Ölkühlung Zu- und Rücklaufrohr G 2", Wasserdruck max. 6 bar AP min. 2.0 bar	max. 31 °C
cooling water connection for oil cooler inlet and outlet pipe G 2", water pressure max. 6 bar AP min. 2.0 bar	max. 35 °C (ZE 65.01)
refroidissement de l'huile entrée et sortie des tuyaux rigides G 2" pour l'eau de refroidissement. Pression de l'eau maxi 6 bars. AP mini 2.0 bars	5,0 m ³ /h
conexión de agua para refrigeración del hidráulico tubería de entrada y salida G 2", presión de agua max. 6 bar AP min. 2.0 bar	4 - 6 bar
Wassereintrittstemperatur water inlet temperature température d'entrée de l'eau temperatura de entrada de agua	5,0 m ³ /h
Wassereintrittstemperatur water inlet temperature température d'entrée de l'eau temperatura de entrada de agua	4 - 6 bar
Kühlwassermenge cooling water requirement débit d'eau de refroidissement cantidad del agua de refrigeración	5,0 m ³ /h
Kühlwasserdruck (Eingang) cooling water pressure pression de l'eau de refroidissement presión del agua de refrigeración	4 - 6 bar

Maschinenlagerung Schließe machine clamp unit supports Patins anti-vibrants unité de fermeture suspensión de la máquina unidad de cierre	statisch static statique estático	dynamisch dynamic dynamique dinámico
Bodenbelastung floor loading charge au sol carga del suelo	7,3 t/m ²	8,3 t/m ²
Flächenbelastung surface load charge à la surface carga superficial	61 N/cm ²	73 N/cm ²

*1 ACHTUNG: UNFALLGEFAHRI
Vor Inbetriebnahme der Maschine Transportösen lösen.
WARNING: RISK OF ACCIDENT!
Before commissioning of the machine unscrew eyebolts.
ATTENTION: DANGER D'ACCIDENT!
Avant la mise en route de la press démonter les anses de manutention.
ATENCIÓN: RIESGO DE ACCIDENTE!
Antes de la puesta en marcha soltar ojetas de transporte.

Verwendete Normen Normes utilisées Normas utilizadas	DIN ISO 1302	Material 135	Part. Des.	kg
Plan, Fundament Foundation drawing				
Zach-Nr. 56A9213Z				
Rev. Nr. 848862B				